

Date de dépôt : 12 décembre 2012

Réponse du Conseil d'Etat

à la question écrite urgente de M. Pierre Weiss : Quelle est la place de l'anglais dans les hautes écoles genevoises ?

Mesdames et
Messieurs les députés,

En date du 30 novembre 2012, le Grand Conseil a renvoyé au Conseil d'Etat une question écrite urgente qui a la teneur suivante :

De la synthèse de la récente étude du Professeur Yves Flückiger réalisée pour la Fondation pour Genève « Impact de la Genève internationale – les multinationales : personnel employé et salaires versés », il ressort notamment que :

- « Les multinationales (suisses et étrangères sises à Genève) affichent une demande très importante de personnel hautement qualifié (formation tertiaire).*
- Une proportion importante des personnes employées par les multinationales occupe une position de cadre supérieur ou moyen. Pour les postes à responsabilité, les multinationales font plus souvent appel à du personnel étranger récemment établi.*
- A profil similaire, un employé travaillant dans une entreprise multinationale gagnera 14,3% de plus qu'une personne employée par une entreprise nationale.*
- Cette différence découle du fait que les multinationales ont tendance à rémunérer davantage certains profils. ».*

Sachant plus précisément que les entreprises multinationales établies à Genève emploient plus de 76 000 collaborateurs dont la moitié est formée des cadres et dont une moitié (en grande partie la même) a une formation supérieure, que ces entreprises sont 931, que quatre sur cinq d'entre elles sont étrangères, et qu'elles contribuent pour environ un quart à la masse

salariale genevoise, il apparaît important que nos hautes écoles offrent à leurs étudiants des qualifications leur permettant de postuler dans ce type d'entreprises.

*Faisant abstraction de la formation spécifique, de l'expérience professionnelle comme du domaine et de la branche d'activité spécifique des entreprises concernées, **la maîtrise de la langue anglaise tient du pré-requis pour être engagé, sans même évoquer la possibilité de faire carrière au sein de ces entreprises.***

Le Conseil d'Etat est-il en mesure d'indiquer pour la haute école dont il assume la responsabilité directe (HES-SO Genève) le nombre, en en fournissant la liste, de formation de niveau bachelor et master essentiellement ou exclusivement en anglais ? L'ajout du nombre d'étudiants concernés serait apprécié.

Peut-il de plus prier les deux autres hautes écoles genevoises (IHEID et l'Université) de lui fournir les mêmes indications pour les masters et les programmes de doctorat (étant entendu que l'IHEID n'offre pas de formation de niveau bachelor et que le français est la langue imposée pour la formation initiale à l'Université) ? Là aussi, il serait apprécié de connaître le nombre d'étudiants concernés.

RÉPONSE DU CONSEIL D'ÉTAT

Le Conseil d'Etat indique ci-dessous les différentes formations dispensées entièrement ou partiellement en anglais dans les hautes écoles genevoises, montrant ainsi l'importance d'une politique des langues orientée vers des objectifs nécessairement différenciés en fonction des formations offertes.

1. HES-SO Genève

La HES-SO Genève est un service public dédié à l'enseignement supérieur axé sur la pratique et qui s'inscrit prioritairement dans le prolongement d'une formation professionnelle initiale. Les formations sont sanctionnées par un diplôme de bachelor et de master HES-SO.

La HES-SO Genève regroupe la Haute école du paysage, de l'ingénierie et de l'architecture (HEPIA), la Haute école d'art et de design (HEAD), la Haute école de gestion (HEG), la Haute école de santé (HEDS), la Haute école de travail social (HETS) et la Haute école de Musique (HEM). Il est utile de rappeler que seule une partie des formations offertes dans ces écoles ont pour vocation de former des cadres susceptibles d'être engagés dans des entreprises multinationales.

Deux écoles de la HES-SO Genève offrent des enseignements en anglais : la HEG et la HEAD.

Sur les 730 étudiants qui suivent le bachelor en économie d'entreprise à la HEG, ceux (83 étudiants) qui choisissent l'orientation Banque et Finance suivent près de 25% de cours donnés en anglais. En revanche, le cursus International Business Administration, suivi par 103 étudiants, est donné totalement en anglais. Un dossier a été déposé auprès de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) cet automne pour que cette orientation donne lieu à l'ouverture d'une filière bachelor en International business dont l'enseignement sera entièrement en anglais.

La HEAD offre deux formations de master dont les cours sont donnés pour moitié en anglais : il s'agit du master en design (67 étudiants) et du master en arts visuels (103 étudiants).

2. Université de Genève

L'Université de Genève est une université francophone qui néanmoins développe de nombreuses mesures favorisant l'acquisition et l'utilisation d'autres langues d'usage dans la communauté académique et scientifique, l'anglais y tenant une place très importante. Pour l'ensemble des formations proposées par l'Université de Genève, 36 cours sont dispensés, en partie ou totalité en anglais. En 2012, cela concerne près de 10% de la totalité des étudiants (14 574) dont 869 suivent une formation donnée dans les deux langues et 711 suivent une formation exclusivement dispensée en anglais. Toutes ces formations sont proposées au niveau du master ou au-delà et le nombre d'étudiants se répartit comme suit :

Français et anglais

- Diplôme en gestion et administration des affaires (169), master en sciences de l'environnement (163), master en sciences du mouvement et du sport (67), master en biologie (64), master en sciences informatiques (53), master disciplinaire en neurosciences (50), master en physique (40), master en comptabilité-contrôle-finace (39), master en biochimie (37), master en mathématiques (35), master en finance (34), master en géologie (30), master en chimie (28), maîtrise d'études avancées de formation continue (MAS FC) en action humanitaire (18), master en études genre (17), master en sociologie (14), MAS FC en médecine esthétique dentaire microinvasive (6), master en mathématiques et sciences informatiques (5).

Anglais

- Master en gestion d'entreprise (136), master traduction (80), master en commerce international, financement des matières premières/marchandises et transport maritime (55), en organisations internationales (47), maîtrise d'études avancées (MAS) en droit humanitaire et droits de l'Homme (47), en règlement international des différends (43), master en sciences économiques (43), master en littérature anglaise (40), en interprétation de conférence (39), MAS en droit international en période de conflits armés (36), en toxicologie (35), MAS FC en formation d'interprète (24), master en standardisation, régulation sociale et développement durable (21), master en statistique (20), MAS FC en sécurité internationale et européenne (16), master interfacultaire en protéomique et bioinformatique (12), master en théologie œcuménique (1).

On notera également des formations de niveau CAS (certificat d'études avancées) ou DAS (diplôme d'études avancées) en formation continue qui concernent 106 étudiants.

En outre, 3 cours sont offerts en anglais et en français dans le cadre du BARI (bachelor en relations internationales) ou du bachelor en sciences économiques. Les cours suivants sont dédoublés français/anglais :

- Intégration économique européenne (30 étudiants), microéconomie (250) et macroéconomie (250).

Par ailleurs, l'Université de Genève a développé l'offre de cours d'anglais destinée aux étudiants et au personnel de l'Université. Il existe également des tandems linguistiques qui ont pour objectif de mettre en présence des étudiants parlant différentes langues, les paires les plus courantes étant formées de personnes parlant français et souhaitant développer leurs compétences en anglais ou en allemand. Par le biais d'une plateforme également ouverte aux étudiants de la HES-SO Genève, ces personnes entrent en contact avec d'autres étudiants dont la langue maternelle est notamment l'anglais et qui ressentent le besoin d'améliorer leur français. Sur 1 600 personnes enregistrées sur la plateforme depuis son lancement en 2010, 62 paires de langues différentes ont été formées et les plus courantes sont « français-anglais » et « français-allemand ».

3. IHEID

L'Institut de hautes études internationales et du développement (IHEID) propose un enseignement bilingue de niveau postgrade. Les programmes d'études de master (421 étudiants) et de doctorat (356 étudiants) de l'institut sont tous enseignés essentiellement en anglais (plus de 80% en moyenne). Pour être admis à l'IHEID les étudiants doivent néanmoins satisfaire aux conditions, notamment linguistiques, exigées par l'institut. En effet, sa politique vise la promotion du français. Les étudiants qui ne connaissent pas cette langue sont admis par dérogation. Ils doivent suivre un cours accéléré de trois semaines avant le début du semestre, puis un enseignement d'un semestre qui se conclut par un test.

Pour l'année académique 2012-13, les 777 étudiants de l'IHEID se répartissent comme suit entre les différents programmes :

- master en affaires internationales (123 étudiants), en études du développement (132), en anthropologie et sociologie du développement (25), en droit international (53), en économie internationale (27), en histoire internationale (31), en relations internationales/science politique (30);

- doctorat en études du développement (57), en anthropologie et sociologie du développement (22), en droit international (112), en économie internationale (49), en économie du développement (14), en histoire internationale (47), en relations internationales/science politique (55).

Au bénéfice de ces explications, le Conseil d'Etat vous invite, Mesdames et Messieurs les Députés, à prendre acte de la présente réponse.

AU NOM DU CONSEIL D'ÉTAT

La chancelière :
Anja WYDEN GUELPA

Le président :
Charles BEER